BISEXUAL
BINAURAL
TO BI OR NOT TO BI

Barcelona, 10 de mayo de 1786 *(cortinilla Indian Summer: Consultorio Elena Francis)*

Estimada Señorita B.: *(sonido de base: películas de Chantal Akerman)* Estoy preocupada por una persona a la cual le tengo mucho aprecio y afecto. Verá... ella está a mi cuidado y aunque es muy joven y hermosa, debido a su débil temperamento y a su baja estima, no puede mantenerse sola porque puede caer desmayada o enferma. Desde que llegué a este palacio yo he sido su espalda, sus pies y sus rodillas. Esto no me preocupa, ya estoy acostumbrada y le tengo mucho cariño, lo que pasa es que desde hace años ha venido disminuyendo su capacidad de escuchar, no es que esté sorda, en absoluto. Con los gestos y las miradas nos entendemos: basta con que levante un dedo y yo le traigo de comer, de beber, goma de mascar, mondadientes, flores, cómics, el diccionario, la radio... desde hace años, yo me dedico a leer sus ojos y su dedo índice, también la palma de su mano que leo por mi tía abuela, a veces sus suspiros y por supuesto, sus cabellos rizados; todo para que ella no tenga que moverse de sus silla, ni esforzar su garganta. Hace un tiempo un vendedor de calçots se acercó a la ventana y le hizo la siguiente pregunta: *(sonido grabado por Mireia Cucala de la voz de Irfan, Mercado de La Boquería ¿por qué no puedo obtener la nacionalidad si llevo 10 años en este país...?).* Este hombre, como muchos otros que venden en el mercado se han ido poco a poco acercando a los muros del palacio a quejarse. Como ella no puede o no quiere recibirlos, ellos han empezado a horadar las paredes con preguntas… ¿Los muros pueden quebrarse? Temo por ella, al interior del palacio yo misma he comenzado a ser sus oídos, para que las confabulaciones en casa de los criados, en tantos idiomas y con tantos silencios no terminen por matarla… Señorita, usted que escucha, que puede hacer resonar paredes y ventanas, ayúdame para que ella vuelva a escuchar. Quedo siempre a la espera,

La Copito *(cortinilla Indian Summer: Consultorio Elena Francis)*

Fragmento del *Dietario de La Copito* por Violeta Ospina, emitido en junio de 2017 en La Virreina Centre de l'Imatge. Imagen y diseño: Samuel Cespedes/Violeta Ospina.

Consultorio de la Señorita B./ Proyecto de **Radio CAVAret** - Apoyado por el LAC de La Virreina Centre de la Imatge

>>> Escúchame en SoundCloud.com>>
Radio CAVAret > Consultorio de La Señorita B>>

Consultorio de la señorita B

Barcelona, 6 de febrero de 2017

Estimada Señorita B.:

Soy yo de nuevo: La Copito. Esa, la que pasa día y noche cuidando a esta bella joven y enferma. ¿Me recuerda? Tal vez recuerde mejor a la pobre joven que no podía moverse de su silla. La que no escuchaba los lamentos de los inmigrantes que empezaron a horadar las paredes de este palacio. La que no escuchaba las voces de los que criados que conspiraban contra ella. La que ahora ha pasado a mejor vida (pausa sonora con sonido "tuberculosis"). Señorita, yo… yo la sigo cuidando y además… sigo escribiendo esto, su dietario, día a día, noche a noche.

(sonido de mercado de base + radio pakistaní) Hoy fui al mercado para comprar todo lo que me pidió la Señorita B. y hacer una gran fiesta para curar a mi señora. Busqué al vendedor de calçots. Se llama Irfan y escucha la radio de Pakistán *(voz de Irfan: "me negaron mi nacionalidad, mi pasaporte española, han denegado a un montón de personas, así, de golpe... cuatro años de estar esperando, casi... hay muchas personas que tienes pasaporte español, que ni si quiera hablan español, ellos tienes, ¿y por qué a mí denegaron?)* reniega de que los hombres jóvenes de su país puedan venir a vivir aquí sin cumplir con la religión de este Estado: la cultura. Le compré: doscientos calzonnes, doscientos calçots y doscientas butifarras, todo con el dinero de mis ahorros.

Todo por ella y su curación, L.C. *(pausa sonora voz de 'gua-gua')*

Fragmento del *Dietario de La Copito* por Violeta Ospina, emitido en julio de 2017 en La Virreina Centre de l'Imatge. Imagen y diseño: Samuel Cespedes/Violeta Ospina. *EDICIONES LA RADIA*, impreso en Barcelona, 2017.

Consultorio de la Señorita B./ Proyecto de **Radio CAVAret** - Apoyado por el LAC de La Virreina Centre de la Imatge

>>> Escúchame en SoundCloud.com>>
Radio CAVAret > Consultorio de La Señorita B>>

Señorita B

Barcelona, 7 de febrero de 1787

Estimada Señorita B:

(fade in de ' Huarancayo - Conjunto fiesta andina' y de performance de Marina Abramovic: eldehazmeloquequieras) Hoy fue la gran fiesta en el palacio. Convencí a todos los criados y a su familia de curarla con este gran evento. A ella la vestimos con el traje de baño y el salvavidas que le gustaba de pequeña. La bañamos en champagne. La adornamos con flores de azafrán en los pies y las manos. Decoramos su cabeza con una torre de suspiro blanco y con flores de azúcar plateada. Le pusimos chocolate en los dedos y cabellos, que al secarse, espolvoreamos con polvo de oro. En sus hombros pusimos natillas de café. En sus senos puré de calabaza blanca. Al salvavidas lo adornamos con castañas, arroz con leche y pedacitos de coco. Manjares de Filipinas, Cuba y Las Antillas. Parecía maravillada. La casa retumbó de tantos comensales que traían más y más manjares para adornarla: dulce de leche, helados de yogur, torrijas... La gente comía y nosotros nos encargamos de abastecer su cuerpo, de mantenerla como nueva… Ella estaba imponente, hermosa, parecía que escuchaba, parecía contenta. *(voz de Isabella F. y Mireia C. hablando del amor frustrado de La Virreina y de la amante del Virrey, La Perrochilli - reanuda sonido de 'fiesta andina' + voces de telenovela).* A eso de la media noche su cara palideció. No sé lo que escuchó pero no parecía para nada contenta ni con su traje, ni con los comensales, ni con la fiesta. Lanzó un alarido como de cierva herida (fade out abrupto). Vi como sus ojitos se abrieron como dos platos, la torre de suspiros se derritió en un segundo y sus pupilas se convirtieron en dos bolitas de chocolate negro. Su cara se hizo blanca como el azúcar. Me dijo suavemente al oído que jamás le quitara su traje de baño. La fiesta sigue. *(reanuda 'fiesta andina' 2dB más alto).* L.C

Fragmento del *Dietario de La Copito* por Violeta Ospina, emitido en julio de 2017 en La Virreina Centre de l'Imatge. Imagen y diseño: Samuel Cespedes.
EDICIONES LA RADIA, impreso en Barcelona, 2017.

Consultorio de la Señorita B/ Proyecto de **Radio CAVAret** - Apoyado por el LAC de La Virreina Centre de la Imatge

>>> Escúchame en SoundCloud.com>>
Radio CAVAret > Consultorio de La Señorita B>>

analfa · benjamin · beta · beatriz p. · anal · barthes · beta · analfa · becerra
fa · barthes · anal · fanon · ta · analfa · benjamin
nalfa · becket · anal · beatriz p. · analfa · cabaretera
anal · benjamin · fa · beta · beatriz p. · analfa · barthes · beta · be · cava

Barcelona, 9 de marzo de 1936

Estimada Señorita B:

(fade in a sonido de archivo de asamblea del POUM, o de la primera marcha del "orgullo gay" en Las Ramblas o en su defecto, de una fiesta de La Base en Poble-sec) Los comensales de la fiesta de marzo continúan en el palacio, apenas puedo escribir de tanto trabajo. No pude hacer nada para evitarlo, se quedaron. Hoy llegó un grupo nuevo que con cámaras de cine y proyectores de 35 mm, se hacen llamar *Los irreversibles*. Desde hace días organizan proyecciones de películas con los criados del palacio para hablarles de nuevos cambios. Los demás grupos organizan fiestas por comisiones, que llaman asambleas, con teatro y música para la gente de Las Ramblas, del Paral·lel, del puerto y hasta del Somorrostro. ¡Incluso me pidieron aparecer en una obra de teatro vestida con una antena de radio! Les dije que no, apenas tengo tiempo para escribir este dietario mientras cuido de ella...

Ella y yo solemos escuchar desde su cuarto, nuestro rincón secreto, la lectura en el salón de un libro rojo que resuena en todo el edificio *(fade out abrupto)*. Ella sigue quieta, petrificada, no hace ruidos, no sé si está peor o mejor, parece que se consume sola, poco a poco. Yo le doy de beber agua con anís *(pausa sonora: voz "gua-gua")*.

L.C

Fragmento del *Dietario de La Copito* por Violeta Ospina, emitido en julio de 2017 en La Virreina Centre de l'Imatge. Imagen y diseño: Violeta Ospina.
EDICIONES LA RADIA, impreso en Barcelona, 2017.

Consultorio de la Señorita B/ Proyecto de **Radio CAVAret** - Apoyado por el LAC de La Virreina Centre de la Imatge

>>> Escúchame en SoundCloud.com>>
Radio CAVAret > Consultorio de La Señorita B>>

ÇUNILINGÜE
CONSULTORIO
SENTIMENTAL DE LA
SEÑOTITA B

Barcelona, 9 de junio de 1937

Estimada Señorita B.:

(fade in de mezcla: sinusoidal y campaneos agudos) Desde hace un tiempo el traje de baño de mi señora comenzó a empequeñecerse y a lastimarla, a hacerle llagas por el sobaco y la cadera. El flotador se desinfló, las natillas se pudrieron, los yogures se hicieron una capa espesa que sigue creciendo, el chocolate se resquebrajó entre sus pelos y dedos. Toda ella huele a sangre y a leche podrida...

Poco a poco voy cuidando sus llagas con algodoncitos con hielo, sin quitarle su traje, como me ha dicho, como le prometí *(pausa sonora: voz de "gua-gua").*

Hoy ya no estamos más en la recámara principal. El palacio está completamente tomado por hombres, mujeres y niños que solo susurran… cada vez nos adentramos más al fondo del palacio. Ella está petrificada, su traje empequeñeciendo... Yo le doy agua con coco en los labios *(sonido de marimbas y currulao).*

L.C

Fragmento del *Dietario de La Copito* por Violeta Ospina, emitido en julio de 2017 en La Virreina Centre de l'Imatge. Imagen y diseño: Samuel Cespedes/Violeta Ospina. *EDICIONES LA RADIA,* impreso en Barcelona, 2017.

Consultorio de la Señorita B/ Proyecto de **Radio CAVAret** - Apoyado por el LAC de La Virreina Centre de la Imatge

>>> Escúchame en SoundCloud.com>>
Radio CAVAret > Consultorio de La Señorita B>>

señorita B

PUNTO G

Barcelona, 10 de junio de 1938

Estimada Señorita B.:

Hoy escuchamos un disparo en el salón, el silencio se tomó definitivamente el palacio. Estamos en la última recámara con las ventanas tapiadas *(pausa sonora).* Parece que estamos solas. *(pausa sonora: voz de "gua gua" y mezcla de alguna cación de Rita Indiana del que está inspirado el fragmento siguiente a -10 dB)*

Anoche una mujer mayor golpeó a la puerta. Me sorprendió porque ya no sé nada de los criados, ni de los obreros, ni de los cineastas, ni de los actores y actrices de teatro que dormían en el palacio... La vieja me dijo que tenía mucha hambre, le abrí la puerta y rápidamente se abrió paso para llegar a la recámara donde permanece la joven todo el día, ensimismada. La vieja comenzó a comerse sus flores de azafrán marchitas, a aspirar el polvo de oro de su piel, a chupar el chocolate de sus dedos y cabellos, a morder las flores de azúcar y las torrijas llenas de hormigas, a comerse los gusanos y kefires del yogur, de las natillas y del arroz con leche; a comerse las castañas descompuestas y a lamer las llagas de sus caderas y sus hombros. Se comió todito. Luego lamió los platos, las copas y todo el cuerpo de mi señora... Por último, arrancó sus ojos y se los tragó de un solo bocado. Antes de irse me dijo: 'Vine por lo mío'.

L.C

Fragmento del *Dietario de La Copito* por Violeta Ospina, emitido en julio de 2017 en La Virreina Centre de l'Imatge. Imagen y diseño: Samuel Cespedes.
EDICIONES LA RADIA, impreso en Barcelona, 2017.

Consultorio de la Señorita B/ Proyecto de **Radio CAVAret** - Apoyado por el LAC de La Virreina Centre de la Imatge

>>> Escúchame en SoundCloud.com>>
Radio CAVAret > Consultorio de La Señorita B>>

Radio-
diferida

Barcelona, 10 de junio de 1938

Estimada Señorita B.:

(muestra de paisaje sonoro de archivo de V.O de catedral X en Marseille) La llevé a la catedral para pedir por sus ojos. En el sermón se desvaneció. Varios extranjeros con ropas de color me ayudaron a llevarla de nuevo al palacio... *(fade out sonido de base)*.

Su corazón dejó de latir a la media noche mientras le hacía un baño con agua tibia. Sí Señorita B. La perdí, la perdí para siempre… hoy todavía la amo, la amo a pesar de haberme quitado el placer de vivir, la amo más que a mi vida… Esa madrugada, junto a su cuerpo pálido, no pude contenerme y cometí el acto más infame que haya cometido jamás *(fade in mezcla de muestras de músicas del Virreinato de México)*. Tomé su traje de baño oxidado con olor a champán y me toqué mis partes bajas, me toqué una y otra vez, hasta lanzar un aullido con el alba *(fade out)*.

La seguiré cuidando, permaneceré cuidando su enorme palacio. Quiero irme de aquí, no puedo irme de aquí. Señorita B., este dietario es para usted, para su emisión, para su cabaret...

La Copito *(fade in muestra de orgasmos de La Google y archivo porno-sonoro de Radio CAVAret + muestra de la canción de Barry Manilow - "Copacabana")*

Fragmento del *Dietario de La Copito* por Violeta Ospina, emitido en julio de 2017 en La Virreina Centre de l'Imatge. Imagen y diseño: Samuel Cespedes.
EDICIONES LA RADIA, impreso en Barcelona, 2017.

Consultorio de la Señorita B/ Proyecto de **Radio CAVAret** - Apoyado por el LAC de La Virreina Centre de la Imatge

>>> Escúchame en SoundCloud.com>>
Radio CAVAret > Consultorio de La Señorita B>>

SINTONIZA TU PUNTO G CON RADIO CAVARET

Barcelona, 14 de julio de 2017

Estimada Señorita B.:

(sonido de base: paisaje sonoro interior crucero, archivo de V.O) Hoy le escribo desde mi cabina en el Freedom of the Seas, crucero en el Caribe en el que trabajo. Sí señorita, he dejado por fin el palacio, he tomado el bañador de mi señora, mis zapatos viejos y mi vestido negro para conocer el Atlántico. *(pausa, reanuda p.s).* Trabajo 11 meses al año en el barco, y el mes de descanso, mientras mis compañeros regresan a la India y a Filipinas, me dedico a cantar en los puertos. En Freedom of the Seas soy camarera de día, en las noches soy cabaretera, le canto a los turistas mi humilde colección de boleros *(fade in sonido de mar, archivo V.O).* Y en la madrugada, soy de nuevo servidora de ella, de mi fantasma y su dietario, el Dietario de La Virreina, así es como lo llamo yo *(fade out).* Veo amanecer. Desde mi pequeña habitación en el primer piso del barco puedo ver a pocos kilómetros la isla de Cuba como una mancha azul en el horizonte, intocable. Me gustaría nadar hasta su orilla y quedarme muchos años en ella, así como en el palacio, pasar muchos años al cuidado de algo hasta que se muera: de una roca en el mar, ¿por qué no? O de un arrecife de coral, o de un perro vagabundo, o de una palmera.... Mi juventud es de la Virreina, pero mi adultez es del Caribe: una misma línea trazada en el océano de un barco que va y viene... *(fade in de muestra de "Huarancayo - Conjunto Fiesta Andina". Señorita B., me despido para recibir la mañana.* He escuchado que usted y toda su central de radio ahora hacen parte del palacio de mi señora. Envío un recuerdo del crucero, espero lo disfruten como yo. *(Acción de las radiocabareteras: procesión con piñata con forma de La Virreina hasta que se rompa al final de la emisión).*

Con cariño,
La Copito

Fragmento del *Dietario de La Copito* por Violeta Ospina, emitido en julio de 2017 en La Virreina Centre de l'Imatge. Imagen y diseño: Samuel Cespedes/Violeta Ospina. *EDICIONES LA RADIA,* impreso en Barcelona, 2017.

Consultorio de la Señorita B./ Proyecto de **Radio CAVAret** - Apoyado por el LAC de La Virreina Centre de la Imatge

>>> Escúchame en SoundCloud.com>>
Radio CAVAret > Consultorio de La Señorita B>>